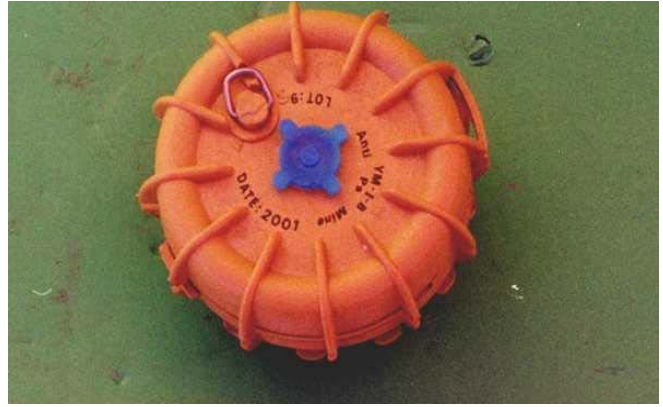


مذكرة تقنية 05 / 09.30

النسخة 1.0
تعديل 1 يوليو 2013

ألغام YM-1(B) المضادة للأفراد – وصف تقني



تمت ترجمة هذه المذكرة التقنية إلى اللغة العربية بتمويل مشكور من الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي

تحذير

تمّ توزيع هذه الوثيقة لإستخدامها من قبل مجتمع الأعمال المتعلّقة بالألغام والنظر بها والتعليق عليها. وعلى الرغم من أنها مماثلة بشكلها للمعايير الدولية لمكافحة الألغام (IMAS) إلا أنّها ليست جزءاً من سلسلة المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام. تكون هذه الوثيقة عرضة للتغيير من دون إشعار ولا يجوز الإشارة إليها بوصفها معياراً دولياً للإجراءات المتعلقة بالألغام.

ويرجى من مستلمي هذه الوثيقة أن يقدموا إخطاراً بأي حقوق براءات الاختراع ذات الصلة بالإضافة إلى الوثائق الداعمة. يرجى إرسال التعليقات على mineaction@un.org ونسخة عنها على imas@gichd.org.

وقد استمد محتوى هذه الوثيقة من معلومات مفتوحة المصدر وتم التحقق من صحتها تقنياً قدر الإمكان. يجب أن يكون المستخدمون على بينة من هذا القيد عند استخدام المعلومات الواردة في هذه الوثيقة. ولكن لا بدّ من الإشارة إلى أنّ هذه الوثيقة ليست سوى وثيقة استشارية: فهي ليست توجيهات رسمية.

المحتويات

iii	المحتويات
iv	تمهيد
v	مقدمة
1	الغام (YM-1(B) المضادة للأفراد – وصف تقني
1	1. النطاق
1	2. الخلفية
1	3. الوصف
1	4. طريقة التشغيل
3	سجل التعديلات

تمهيد

وتتطور ممارسات الإدارة والإجراءات التنفيذية باستمرار في مجال الإجراءات المتعلقة بالألغام للأغراض الإنسانية. وجرى التحسينات والتغييرات التي لا بد منها لتعزيز السلامة والإنتاجية. وقد تأتي التغييرات من إدخال التكنولوجيا الجديدة استجابةً لتهديد جديد بالألغام أو الألغام غير المتفجرة، وكذلك قد تأتي من الخبرة الميدانية والدروس المستفادة في المشاريع والبرامج الأخرى المتعلقة بالألغام. وينبغي مشاركة هذه التجربة والدروس المستفادة في الوقت المناسب.

وتوفر المذكرات التقنية محفلاً لتبادل الخبرات والدروس المستفادة من خلال جمع المعلومات التقنية المتعلقة بالمواضيع الهامة والمواضيعية وجمعها ونشرها، ولا سيما تلك المتعلقة بالسلامة والإنتاجية. وتكمل الملاحظات التقنية القضايا والمبادئ الأوسع نطاقاً التي تتناولها المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام.

لا يتم توظيف المذكرات التقنية رسمياً وبالشكل المناسب قبل النشر. وهي تعتمد على الخبرة العملية والمعلومات المتاحة للجمهور. ومع مرور الوقت، قد يتم "ترقية" بعض المذكرات التقنية لتصبح بمثابة معايير دولية لمعايير الأعمال المتعلقة بالألغام، في حين يمكن سحبها في حال لم تعد ذات صلة أو إذا حل محلها المزيد من المعلومات الحديثة.

فالمذكرات التقنية ليست بوثائق قانونية ولا حتى معايير دولية للأعمال المتعلقة بالألغام. ولا يوجد أي شرط قانوني يلزم بقبول المشورة المقدمة في مذكرة تقنية. إنها استشارية بحتة ومصممة فقط لاستكمال المعرفة التقنية أو لتوفير المزيد من التوجيهات بشأن تطبيق المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام.

ويقوم مركز جنيف الدولي لإزالة الألغام للأغراض الإنسانية بتجميع الملاحظات التقنية بناء على طلب دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام دعماً للمجتمع الدولي المعني بالأعمال المتعلقة بالألغام. للمزيد من المعلومات، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني للمعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام www.mineactionstandards.org

مقدمة 1

لقد جرى استرداد ألغام YM-1(B) المضادة للأفراد من مخابئ الذخائر في الشرق الأوسط. فخارجيًا، يبدو هذا اللغم مشابهًا جدًا للغم-YM 1 الإيراني المضاد للأفراد. والتي هي في حدّ ذاتها نسخة من TS-50 المضاد للأفراد الإيطالي (Tecnovar Italiana SpA produced).

ومع ذلك، يتضمّن YM-1(B) آلية تسليح آمنة وحتى الآن لم تواجهها معظم منظمات إزالة الألغام. وإنّ توزيع كل من YM-1 و-YM 1(B) وتوظيفها خارج منطقة الشرق الأوسط ليس معروفًا حاليًا. ويجري تقديم هذه المعلومات نظرًا لأن YM-1(B) المعدّل قد يتمّ مواجهته أثناء عمليات إزالة الألغام وعمليات التطهير التي تجري حاليًا في أفغانستان². قد تؤدي التعديلات بالعديد من منظمات إزالة الألغام إلى الاعتقاد بأن YM-1(B) يشتمل على ميزة مضادة للمناولة.

¹ وقد قدمت وزارة الدفاع الأمريكية جميع المعلومات الواردة في هذه المذكرة التقنية.
² وقد أبلغ بالفعل مركز الأعمال المتعلقة بالألغام في أفغانستان بهذا التهديد تحت غطاء منفصل.

ألغام YM-1(B) المضادة للأفراد – وصف تقني

1. النطاق

وتوفر هذه المذكرة التقنية معلومات "مبدئية" عن متغير جديد محتمل لسلسلة ألغام YM-1 المضادة للأفراد.

2. الخلفية

وتقنياً، يعتبر YM-1(B) بديلاً للألغام المضادة للأفراد YM-1. ويشير هذا الاستغلال الأولي إلى أن المفتاح الموجود في الجزء السفلي من YM-1(B) - انظر الصورة المرفقة - هو آلية إضافية للسلامة تمنع إطلاق المكونات الداخلية.

تحذير: وإلى حين توافر معلومات تقنية إضافية، يجب ألا يقوم موظفو الإجراءات المتعلقة بالألغام بنقل المفتاح كجزء من الإجراءات الآمنة.

3. الوصف

ويبدو أن YM-1(B) يستخدم غلاف YM-1 الإيراني الصنع نفسه الذي سبق وجرى إصداره. ولكن ليس هناك حتى الآن أي معلومات عن مجموعة كاملة من الألوان المستخدمة لجسم الألغام. والألغام التي تم استعادتها حتى الآن ملونة كما في الصور أدناه. واستناداً إلى الخبرة السابقة مع YM-1 في أفغانستان، وينبغي أيضاً اعتبار هذا المتغير كلغم قليل المعدن لأغراض الكشف.

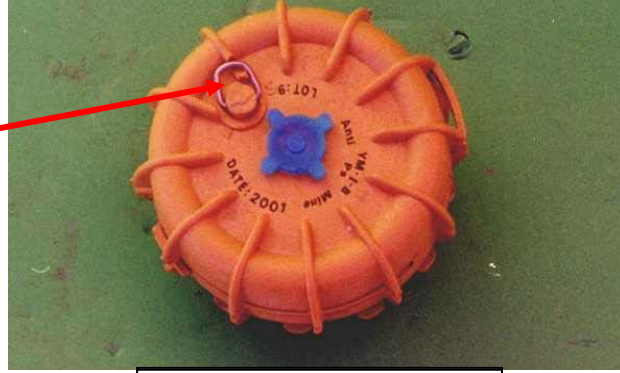
فاللغمان متشابهان من الخارج، باستثناء المفتاح الموجود في الجزء السفلي من ألغام YM-1(B) بجانب تجمع الصواعق، والعلامات المنقوشة على لوحة ضغط اللغم "YM-1" و حرف "B" في دائرة. وتشمل العلامات المنقوشة على الجزء السفلي من اللغم "YM-1-B" وتاريخ الصنع و الكميات. ولا يوجد مزيد من التفاصيل حالياً.

4. طريقة التشغيل

لا يوجد أي معلومات نهائية عن سير عمل YM-1(B) إلى حين تقييم العينات المستعادة من YM-1(B) بالكامل واختبارها.



المفتاح



اللوحة 3: الجزء السفلي من اللغم مع
مفتاح السلامة

سجل التعديل

إدارة تعديلات الملاحظات التقنية

تخضع الملاحظات التقنية للمراجعة "عند الإقتضاء". وعند إجراء تعديلات على هذه الملاحظات الفنية، ينبغي إعطاؤها عدداً وتاريخاً وتفاصيل عامة للتعديل المبين في الجدول أدناه. كما سيظهر التعديل على صفحة غلاف المذكرات التقنية بإدراج عبارة "إدراج رقم (أرقام) التعديل 1 إلخ"

وعند إجراء مراجعات للمذكرات التقنية، يمكن إصدار نسخ جديدة. وستدرج التعديلات حتى تاريخ الإصدار الجديد في النسخة الجديدة وإزالة جدول سجل التعديل. ثم يبدأ تسجيل التعديلات حتى يتم إصدار نسخة أخرى. علماً بأن أحدث الملاحظات الفنية المعدلة هي الإصدارات التي يتم نشرها على موقع المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام على الموقع الإلكتروني www.mineactionstandards.org.

العدد	التاريخ	تفاصيل التعديل
1	1 يوليو 2013	1. إدراج التعديل والرقم والتاريخ في العنوان والترويسة. 2. الروابط المحدثة وعناوين البريد الإلكتروني. 3. تغيير طفيف في الفقرة الخامسة من الكلمة الافتتاحية. 4. إدراج سجل التعديلات